

TOTO

中文	使用说明书	附保证书
English	Instruction Manual	with Warranty
اللغة العربية	دليل التعليمات	الضمان

感应式高速烘手器

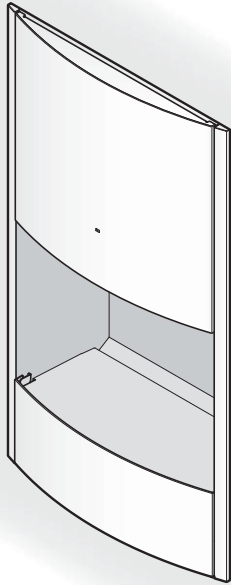
(埋入式)

CLEAN DRY

(High-Speed Hand Dryer)

مجفف أيدي عالي السرعة توتو بالاستشعار
(مجفف - عالي السرعة)

TYC602 / TYC603



安全注意事项 Safety Precautions احتياطات السلامة	2~4	使用前 (开始) Introduction مقدمة
零件 Parts الأجزاء	5	
使用前注意事项 Operational Precautions احتياطات التشغيل	5	
使用方法 How to use كيفية الاستخدام	6	使用方法 How to use كيفية الاستخدام
产品规格 Specifications المواصفات	7~8	产品规格 Specifications المواصفات
有害物质含量	7	
清洁保养 Maintenance الصيانة	9~11	清洁保养 Maintenance الصيانة
疑难排解 Troubleshooting استكشاف الاعطال واصلاحها	12~14	其他 (疑难排解) Troubleshooting استكشاف الاعطال واصلاحها
保证书 Warranty الضمان	15~17	

- 感谢您购买TOTO产品。请详细地阅读随货附的说明书，以确保正确的使用产品。
- 使用产品前，详细地阅读使用说明书，并保留说明书以便日后查询使用。
- Thank you for your recent purchase of TOTO product. Please read the enclosed information to ensure the safe use of your product.
- Be sure to read this Instruction Manual before using your product and keep it in a safe place for future reference.

■ شكراً لشراؤكم إحدى منتجات توتو
■ يرجى التأكد من قراءة كافة التعليمات المدرجة بالدليل بعناية قبل البدء في استخدام المنتج والاحتفاظ به بمكان آمن للمرجعة المستقبلية



安全注意事项

[中文]



本说明书中文简体内容适用于中国大陆市场。

这些注意事项对于安全使用是非常重要的,请遵循并正确的使用产品。




符号和意义

 警告	可能会导致死亡或严重伤害
 注意	可能会导致人身伤害或财产损失


下列符号是用来表示使用产品时需要注意的安全说明。

表示	意思
	此符号表示,在使用产品时必须禁止的要求。
	此符号表示,在使用产品时必须遵守的要求。

警告

	不要使用指定电压以外的电压。 否则可能会造成火灾。 请勿损坏电缆。 如果使用破损的电缆,可能会造成火灾、触电等事故。 禁止擅自对产品进行分解、修理和改装。 否则可能会造成火灾和触电。 禁止用手堵住出风口,或将物品塞进出风口。 否则可能会造触电或产品故障。 清洁保养时,禁止将水溅到产品内部。 否则可能会造成触电和产品故障。
	请确认是否进行了接地(D型接地)工事 如果没有进行接地工事,可能会出现故障或漏电时,造成触电。
	对产品进行保养时,请将电源开关设置为“关”。 否则可能会突然启动造成触电。 出现异常或故障时,请立即停止使用 如果在异常或故障状态下使用的话,可能会造成火灾、触电或人员受伤。 安装本产品,请委托合法资质的专业人员安装。 残障人士及智力能力缺陷和常识缺乏的人(包括儿童)需要在专人监护下使用本产品。

注意

	请切实将固定框固定好 否则可能会引起产品掉落,造成产品破损。 请勿按压产品 否则可能会导致产品掉落而造成损伤。
---	--

请求

使用的时候,由于手剧烈地晃动,会造成水滴向周围飞散,因此,在选择墙壁和地板的材料时,请选用具有耐水性的材料。



Safety Precautions

[EN]



The English content in this Installation Guide applies to the Southeast Asia market.

These precautions are important for safe usage. Be sure to use the product correctly by following these precautions.




Symbols and meanings

	WARNING	May result in death or serious injury.
	CAUTION	May result in injury or property damage.


The following symbols are used to indicate important safety instructions for the use of the product.

Symbol	Definition
	This symbol indicates a prohibited use of the product.
	This symbol is used to indicate a required in the use of this product.

WARNING

	<ul style="list-style-type: none"> Always use the specified power supply. Otherwise, a fire could result. Do not damage the power line. Continued use of a unit with a damaged line could cause fire, electric shock, or product problems. Never disassemble, repair or modify the product. Doing so could cause fire or electric shock. Do not cover Air nozzles with a hand or insert any object into Air nozzles. Doing so could result in an electric shock or burn injury. Do not squirt water on the product when cleaning it. Doing so could result in an electric shock.
	Confirm that the grounding (class-D) is done. Failure to do this may cause electric shock during production failure or earth leakage.
	<ul style="list-style-type: none"> When cleaning, turn off the power switch. Failure to do so could result in sudden activation of the unit or electrical shock. Stop using the product immediately in case of abnormality or product problems. Continued use of the product could cause fire, electric shock, or injury. Please assign qualified professionals to install this product. Disabled persons, mentally challenged persons and persons who lack common sense (including children) should use this product under the supervision of a special person.

CAUTION

	<p>Make sure to fix the fixing flame. Doing so could drop the product and result in injury or breakage.</p> <p>Do not hang on the product. Doing so could drop the product and result in injury.</p>
--	--

REQUESTS

Use water-resistant material for nearby walls or floor as small water drops may spread about if a user moves hands violently when drying hands.

احتياطات السلامة

[اللغة العربية]

المحتوى الإنجليزي في هذا دليل التثبيت ينطبق على سوق جنوب شرق آسيا
تعتبر هذه الاحتياطات في غاية الأهمية لاستخدام المنتج بشكل سليم
للاستخدام الآمن للمنتج يرجى اتباع الاحتياطات الموجودة بالدليل
الرموز والمعاني

قد يؤدي إلى الوفاة أو الإصابة الخطيرة	تحذير	
قد يؤدي إلى الإصابة أو تلف الممتلكات	تنبيه	

الرموز التالية تشير إلى تعليمات الأمان الخاصة باستخدام المنتج

الرمز	التوضيح
	تشير هذه العلامة إلى موانع استخدام المنتج
	تشير هذه العلامة إلى متطلبات استخدام المنتج

تحذير

<ul style="list-style-type: none"> الاستخدام الدائم لوحدة تزويد الطاقة المحددة. قد يؤدي ذلك لحدوث حريق . الحفاظ على كابل الطاقة بدون تلفيات. استعمال الجهاز باستخدام كابل طاقة تلف قد يؤدي إلى التسبب في حدوث حريق أو ماس كهربائي عدم القيام بفتح المنتج أو إصلاحه أو تعديله مطلقاً . قد يؤدي إلى التسبب في حدوث حريق أو ماس كهربائي عدم تغطية فتحات الهواء بالإيدي أو إدخال الأشياء بفتحات دفع الهواء قد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربائية أو التسبب في الحروق عدم رش المنتج بالمياه عند القيام بأعمال التنظيف قد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربائية 	
--	--

<ul style="list-style-type: none"> التأكد من تمام التأريض (فئة - د). عدم القيام بذلك قد يؤدي إلى التسبب في حدوث صدمة كهربائية أو تسرب كهربائي أثناء عملية التشغيل 	
--	--

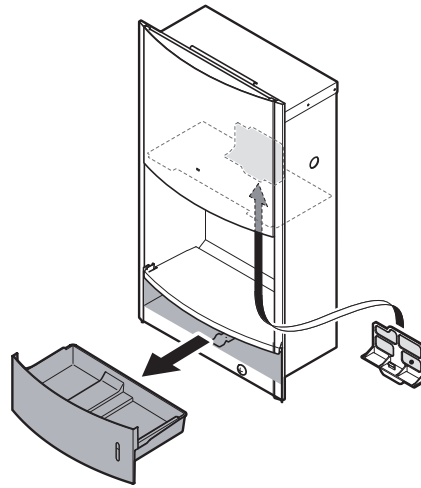
<ul style="list-style-type: none"> عند القيام بأعمال التنظيف، يجب إطفاء الجهاز عن طريق مفتاح التشغيل . عدم القيام بذلك من الممكن أن يؤدي إلى أضرار مفاجئة بالوحدة أو حدوث صدمة كهربائية إيقاف التشغيل الفوري في حالة حدوث أية مشاكل غير طبيعية بالمنتج . الاستمرار في الاستخدام من الممكن أن يؤدي إلى حدوث صدمات كهربائية، حروق أو جروح. الاستعانة بفني كهربائي متخصص للقيام بأعمال التركيبات الكهربائية استخدام الجهاز من قبل الأشخاص ذوي الإعاقة والأشخاص المعاقين عقليا والأشخاص الذين يفتقرون إلى الحس السليم (بمن فيهم الأطفال) يجب أن يتم تحت إشراف الكبار. 	
---	--

تنبيه

<ul style="list-style-type: none"> التأكد من تثبيت إطار التثبيت عدم القيام بذلك قد يؤدي إلى سقوط المنتج والتسبب في حدوث جروح أو كسور عدم تعليق المنتج القيام بذلك قد يؤدي إلى سقوط المنتج والتسبب في الجروح 	
---	--

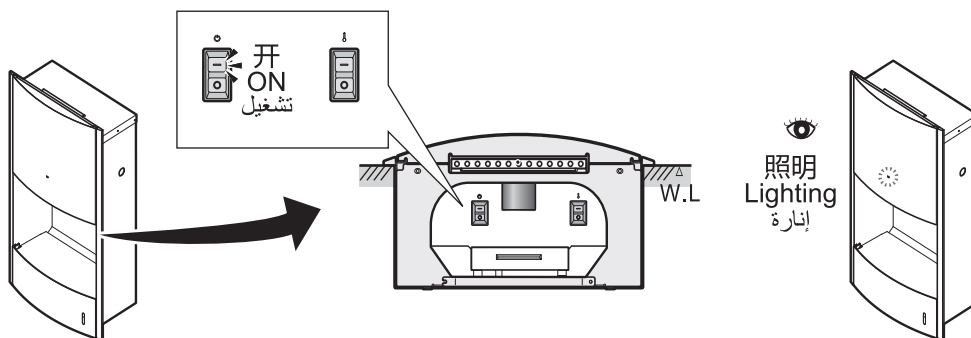
<p>طُلبات</p> <p>التأكد من تمام التأريض (فئة - د). عدم القيام بذلك قد يؤدي إلى التسبب في حدوث صدمة كهربائية أو تسرب كهربائي أثناء عملية التشغيل</p>	
---	--

零件 Parts الأجزاء



使用前注意事项 Operational Precautions

احتياطات التشغيل



开关 Switch المفتاح		模式 Mode الوضع	使用目的 Purpose of use غرض الاستخدام
	—	电源开 Power on تشغيل	
	○	电源关 Power off ايقاف التشغيل	
	—	加热器开 Heater on تشغيل السخان	干燥风过冷时 When the dry air blown is too cold عند تدفق الهواء البارد
	○	加热器关 Heater off ايقاف تشغيل السخان	在省电模式下运转时 To operate in power saving mode تشغيل وضع توفير الطاقة

※ 出厂设定：“风量：强”

※ 各模式组合下的功率数请参照“产品规格”。

* Factory default: “Air volume : High”.

* For the power consumption of operating in each mode combination, refer to “Specifications”

* ضبط المصنع: تدفق الهواء: عالي

* للطاقة المستهلكة في كل وضع تشغيل، يرجى مراجعة “المواصفات”

使用方法

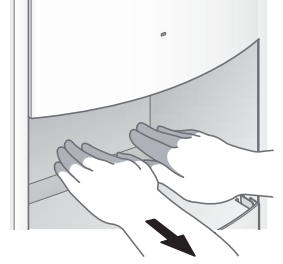
How to use

كيفية الاستخدام

1 手背向上，手指伸直，然后伸到吹出口下。直到手指接近内壁。

Expand arms straightly with fingers outstretched, the insert hands all the way into the insertion opening with palms facing down.

فرد الأيدي والأصابع وإدخالها بالفمحة المخصصة مع وضع كف الأيدي إلى أسفل



2 干燥风吹出后，双手慢慢前后移动。

※ 手越靠近出风口，干燥得越快。
※ 若双手移动幅度过大，手上的水滴可能向四周飞溅。

After dry air starts to blow, pull hands slowly toward the body.
* Putting hands closer to the Air nozzle can dry hands sooner.
* Small water drops may spread around if a user moves hands violently when drying hands.

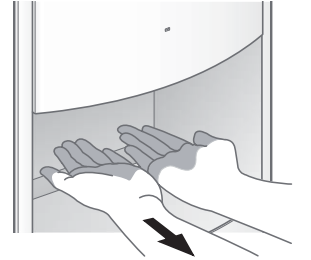
بعد تدفق الهواء، يتم سحب الأيدي ببطء باتجاه الجسم
* وضع الأيدي بالقرب من فتحات تدفق الهواء يساعد على جفاف الأيدي بشكل سريع
* تتطاير قطرات المياه عند تحريك الأيدي بشكل سريع وعنيف



3 然后手心向上，再次伸到出风口下，直到手指接近内壁，慢慢前后移动。

Then, turn hands back, and insert hands all the way into the insertion opening again with palms up, then pull hands slowly toward the body.

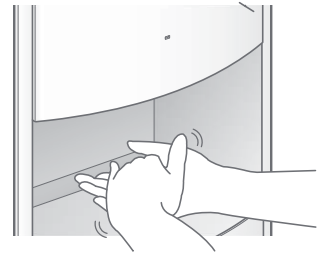
ثم، سحب الأيدي للخارج، ثم إعادة إدخال الأيدي مع وضع كف الأيدي للأعلى، ثم سحبها ببطء ناحية الجسم



4 最后双手互相搓动。

Then wring hands to finish.

ثم قم بفرك الأيدي في النهاية



自动停止定时器
Misuse prevention timer
إيقاف التشغيل التلقائي

连续运行60秒以后，“自动停止定时器”会自动启动，停止运转。如果需要连续使用，请先将双手完全伸出，随后再伸入。

The hand dryer stops automatically after approximately 60 seconds of continuous operation. In order to continue to use the product, remove hands then start over.

يتم إيقاف التشغيل تلقائياً بعد حوالي 60 ثانية من التشغيل المتواصل، في حال الرغبة في استمرار استخدام الجهاز يتم سحب الأيدي وإعادة إدخالها مرة أخرى

产品规格

[中文]

项目		内容
品名		感应式高速烘手器 (埋入式)
型号		TYC603
电源		AC220V 50Hz
电源规格		固定式布线
功率	加热器开	605W
	加热器关	380W
待机功率		约0.5W以下
马达		单相串励电动机
加热器		PTC加热器
安全装置		温度保险丝 (马达、加热器、端子台)、电流保险丝
外形尺寸 (mm)		长320 × 宽164 (墙壁埋入尺寸130) × 高575
净重		7.6kg
蓄水槽容量		约950ml
使用温度范围		0~+40°C (无结露)
毛重		10.2kg
外箱尺寸 (mm)		长690× 宽400× 高220
用途		普通住宅卫生间用
安全年限		10年

要求

如果您需要废弃本产品，请勿将其作为一般生活垃圾处理。请依照法规经由独立的回收体系进行合适的处理、恢复和回收。

产品中的有害物质的名称及含有量

部品名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
风扇马达	○	○	○	×	○	○
加热器	○	○	○	○	○	○
线路板	×	○	○	×	○	○
感应器、电源线、 电线、电线端子	×	○	○	○	○	○
钣金固定件	○	○	○	×	○	○
温度控制器	×	○	○	○	○	○

本表格依据SJ/T 11364-2014的规定编制。

○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572-2011规定的限量要求以下。

×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572-2011规定的限量要求。(且目前业界没有成熟的替代方案，符合欧盟RoHS指令环保要求)



本标识内数字表示产品在正常使用状态下的环保使用期限为10年。

Specifications

الصيانة

[English]

Item	Description
Model name	CLEAN DRY (High-Speed Hand Dryer)
Model number	TYC602
Power Rating	AC220V-240V 50Hz-60Hz
Power supply specifications	Directly connect to power supply
Power consumption	Heater on 605W~675W Heater off 380W~440W
Standby power consumption	Approximately 0.5 W or lower
Motor	AC Universal Motor and Turbo Fan
Heater	PTC Heater
Safety device	Excess current fuse/Temperature fuse (Motor, heater, and power terminal block)
Dimensions(mm)	width 320 × depth 164(dimensions of implanted part in the wall 130) × height 575
Mass	7.6kg
Water tray capacity	Approximately 950 ml (32.13 fl oz.)(capacity before overflow)
Available set temperature range	Between 0 and 40°C(32 and104°F) * Set a temperature that prevents condensation



[اللغة العربية]

التفاصيل	البند
مجفف - عالي السرعة	الطراز
TYC602	رقم الطراز
تيار متردد 220 فولت - 240 فولت 50 هرتز - 60 هرتز	قدرة التيار
التوصيل المباشر بمزود الطاقة	مواصفات مزود الطاقة
605 وات - 675 وات	استهلاك الطاقة
380 وات - 440 وات	تتشغيل السخان ايقاف التشغيل
0.5 وات	استهلاك الطاقة بوضع الاستعداد
محرك يونيفرسال ومروحة تريبو	المحرك
سخان بي تي سي	السخان
مصهر تيار/مصهر حراري - محرك، سخان، دائرة تيار طرفية	أجهزة السلامة
طول 320، عرض 164، ارتفاع 575	أبعاد - مم
7.6 كجم	الوزن
950 مل	سعة علبة المياه
0-40 درجة مئوية	درجة الحرارة



清洁保养 Maintenance

الصيانة



[中文]

警告		清洁保养时，请不要在产品上浇水。 否则可能会突然启动造成触电。
		清洁保养时，请将电源开关设置为“关”。 否则可能会突然启动造成触电。
请求		请不要使用酸性或强碱性的洁厕用洗涤剂、挥发剂、稀释剂以及去污粉、尼龙刷和干燥的布进行清洁。 否则可能会造成产品破裂、划痕、感知不良或产生错误动作。

[English]

WARNING		Do not squirt water on the product when cleaning it. Doing so could result an electric shock.o
		When cleaning, turn off the power switch. Failure to do so could result in sudden activation of the product or electrical shock.
REQUESTS		Do not use acid or alkali chemicals, benzine, or thinners. Doing so could cause cracks. Do not use cleansers, nylon sponges or dry cloth. Doing so could make scratches.

[اللغة العربية]

عدم رش المياه على الجهاز ثناء التنظيف قد يؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية		تحذير
ايقاف تشغيل الجهاز عند القيام بعملية التنظيف عدم القيام بذلك قد يؤدي إلى توقف التشغيل المفاجئ أو إلى صدمة كهربائية		
عدم استخدام المواد الكيميائية الحمضية أو القلوية، البنزين، أو التتر قد يؤدي ذلك إلى إحداث تشققات عدم استخدام المنظفات، الاسفنج أو القماش الجاف يؤدي ذلك إلى إحداث الخدوش		متطلبات

清洁保养

为了客户舒适的使用烘手器，请定期清扫，请用柔软的湿布擦拭。

Maintenance of the CLEAN DRY

Clean the product regularly to make sure it is functioning properly. Use a well-wrung soft cloth to wipe.

الصيانة

يجب تنظيف الجهاز بشكل دوري لضمان استمرارية التشغيل المثالي. ينصح باستخدام قطعة مبللة من القماش الناعم لمسح وتنظيف الجهاز

1

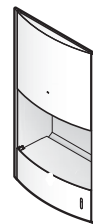
保养主机 (每周1~2次)

Maintenance of the product (once or twice a week)

صيانة المنتج - مرة أو مرتين أسبوعياً

- 主机出现污渍时，请将软布用水浸湿拧干后进行擦拭。
- 污渍比较严重时，就先用柔软的布沾上稀释过的中性洗涤剂后擦拭，再用水擦拭。
- When the product gets dirty, wipe it with a well-wrung soft cloth.
- For greasy dirt, wipe the part with a soft cloth with neutral detergent, then wipe again with damp cloth.

- عند اتساخ الجهاز، ينصح باستخدام قطعة مبللة من القماش الناعم للتنظيف
- للأوساخ الدهنية، ينصح باستخدام قطعة من القماش الناعم مبللة بمنظف غير قلوي أو حمضي، ثم مسح الجهاز مرة أخرى بقطعة من القماش الرطب



2

保养感应器部 (每月1次)

Maintenance of sensor part (once a month)

صيانة منطقة المستشعر - مرة واحدة شهرياً

- 感应器部出现污渍时，可能造成感应不良或误动作。请将用水浸湿的软布拧干后进行擦拭。
- Pollution on sensor could result in poor sensitivity or malfunction. Wipe the sensor with a well-wrung soft cloth on a regular basis.

- اتساخ منطقة مجس الاستشعار قد يؤدي إلى ضعف أو خلل الحساسية
- يجب مسح مجس الاستشعار بقطعة رطبة من القماش الناعم بشكل منتظم

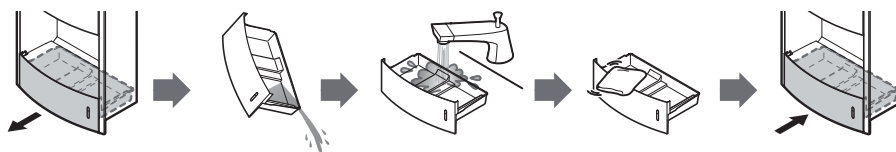


3

保养蓄水槽 · 接水盘 (每周1~2次)

Maintenance of the water tray and waste pan (at least once or twice a week)

صيانة علبة المياه ومصفاة الصرف - مرة أو مرتين اسبوعياً على الأقل

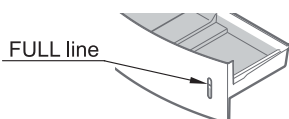


- 蓄水槽内如果有积水，请将积水倒掉，并将蓄水槽洗净。
- 如果出现污渍或臭味难以清除时，请对蓄水槽进行清洗。
- 蓄水部内部缝隙处或蓄水部内侧出现污渍时，请将用水浸湿的软布拧干以后进行擦拭。
- 为防止出现污渍或异味，请定期进行清洗。

- 在取出蓄水槽时，请用手拿稳蓄水槽后沿水平方向慢慢取出。否则可能会造成贮水的蓄水槽滑落或蓄水槽中的污水溅出。
- 请在水超过FULL (满水) 线之前将水倒掉。如果超过FULL (满水) 线，蓄水槽中的水会溢出来。
- 请不要将残留有洗涤产品的蓄水槽放置到产品内。否则可能会造成产品出现故障。

- Discard water from the water tray and rinse it with fresh water
- Bleach the water tray if it has persistent stains or odor.
- Wipe pollution in aperture behind the waste pan and inside of the waste pan with a well-wrung soft cloth.
- Clean the waste pan on a regular basis, as pollution around it will result in odor.

- When you pull the water tray, make sure to hold and pull it horizontally. Otherwise, water filled tray may fall or water in it may spill out.
- Pour out the water before it reaches the "FULL" line. If the water exceeds the "FULL" line, it will spill out.
- Do not leave soap in the water tray when it is installed in the product. Doing so could cause product problems.



请在水超过FULL (满水) 线之前将水倒掉。

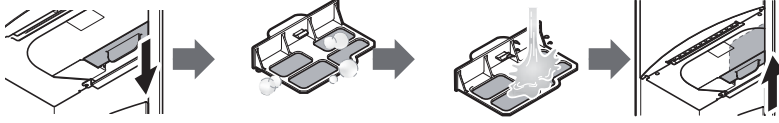
Pour out the water before it reaches the "FULL" line.

يجب إفراغ المياه قبل وصول الماء لخط الامتلاء

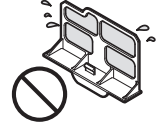
保养过滤网 · 保养过滤网背面 (每月1次)

Maintenance of filter · Maintenance of back side of filter (at least once a month)

صيانة الفلتر - صيانة الجزء الخلفي للفلتر - مرة واحدة شهرياً على الأقل



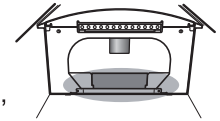
- 如果残留有灰尘或垃圾，请清扫过滤网。
污渍比较严重时，请进行水洗，并在其完全晾干以后使用。
出现粘性污渍时，请将稀释的中性洗涤剂加入温水中，使用柔软的海绵等蘸取中性洗涤剂溶液将污渍去除，然后清洗干净并晾干。
- 请勿使用酸性或碱性的洗涤剂、挥发剂、稀释剂等。否则可能会造成产品开裂。
- 请在产品完全晾干以后再使用。如果在潮湿状态下安装并使用的话，可能会引起故障。
- Clean Filter if dust or debris has accumulated.
In case the pollution is tough, rinse the filter with fresh water and dry it completely before use.
If annoyed with muck, steep the filter in lukewarm water (with little neutral detergent in it) and wipe off the pollution with soft sponge. Rinse the filter well with fresh water, then dry it completely.
- Do not use acid or alkali chemicals, benzine, or thinners. Doing so could cause cracks.
- Make sure to dry the filter completely before the use.
Attaching and using a wet filter could cause product problems.



- يجب غسل الفلتر عند تراكم الأوساخ والأتربة في حال الأوساخ الصلبة يجب غسل الفلتر بالمياه النظيفة، والتأكد من جفافه تماماً قبل الاستعمال في حال الانسداد، يتم تغطيس الفلتر بمياه فاترة مضاف إليها القليل من منظف غير قلوي أو حمضي، ويتم تنظيف الفلتر بقطعة من الإسفنج والماء النظيف، بعدها يترك الفلتر ليجف تماماً
- عدم استخدام المواد الكيميائية، البنزين أو التينبر. قد يؤدي ذلك إلى حدوث تشققات.
- تأكد من جفاف الفلتر بشكل تام قبل الاستعمال. استخدام الفلتر في المبلل قد يؤدي إلى أعطال بالجهاز.

- 保养过滤网时，取下过滤网保护罩后，如果主机（过滤网部背面）处出现污渍，请将用水浸湿的软布拧干以后轻轻进行擦拭。

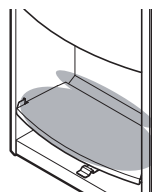
- 取下过滤网，将过滤网部背面的污渍擦拭干净。
污渍特别严重时，请用软刷将污渍刷掉以后，用清水擦拭干净。



- In case you removed the filter case to find the back side of the filter is dirty during the maintenance, wipe it with a soft damp cloth. Pollution on the back side of the filter will result in odor.
- Remove filter from the product, then wipe the back side of the filter to remove the pollution.
In case the pollution is tough, brush the pollution away, then wipe with damp cloth.

- يجب استخدام قطعة من القماش الرطب الناعم لتنظيف الجزء خلف علبة الفلتر اتساخ الجزء الخلفي قد يؤدي إلى انبعاث الروائح الكريهة
- يجب إزالة علبة الفلتر والقيام بتنظيف الأوساخ بالجزء الخلفي في حال تراكم الأوساخ الصلبة يتم استخدام فرشاة ثم التنظيف بقطعة من القماش الرطب

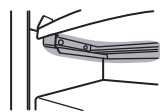
يجب إفراغ علبة المياه ويتم تنظيفها باستخدام ماء نظيف تغطي علبة المياه في حالة ظهور البقع أو انبعاث الروائح الكريهة امسح الأوساخ خلف مصفاة الصرف وداخلها بقطعة من القماش الرطب الناعم عدم تنظيف مصفاة الصرف بشكل دوري منتظم يؤدي الى انبعاث الروائح الكريهة عند إزالة علبة المياه، لابد من إزالتها بشكل عمودي عدم القيام بذلك قد يؤدي إلى تساقط المياه أو سقوط علبة المياه تفرغ المياه قبل امتلاء العلبة وتخطي المياه خط الامتلاء في حالة تخطي المياه لخط الامتلاء قد يؤدي إلى تساقط المياه الحفاظ على عدم تراكم الصابون بعلبة المياه عند تركيب الجهاز عدم القيام بذلك قد يؤدي إلى مشاكل تقنية بالجهاز



- 请将蓄水部内缝隙处的污渍擦拭干净。
污渍比较严重时，就先用软布沾上稀释过的中性洗涤剂后擦拭，再用水擦拭。

- Wipe pollution in aperture behind the waste pan. For greasy dirt, wipe it with a soft cloth with diluted neutral detergent. Then wipe again with damp cloth.

- يجب تنظيف الجزء الخلفي لعلبة المياه للأوساخ الدهنية، يتم استخدام قطعة قماش مبللة بمنظف غير قلوي، ثم مسحها مرة أخرى بقطعة من القماش الرطب



- 请将蓄水部内侧的排水沟（左右·里侧）处的污渍擦拭干净。

- 污渍特别严重时，请用软刷将污渍刷掉以后，用清水擦拭干净。

- Wipe pollution in trough inside the waste pan (right / left / behind).
In case the pollution is tough, brush the pollution away, then wipe with damp cloth.

- امسح الأوساخ داخل علبة المياه من اليمين / اليسار / الخلف في حال تراكم الأوساخ الصلبة يتم تنظيفها باستخدام الفرشاة ثم مسحها بقطعة من القماش الرطب

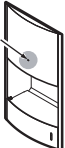

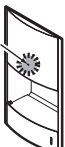

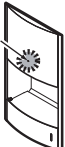


疑难排解

[中文] 疑似故障时, 请于委托维修前, 确认以下事项。

现象	解决方法
即使将手伸进去也不吹出干燥风	<ul style="list-style-type: none"> ● 电源开关是否处于“关”状态? → 如果处于“关”的状态, 请将其设置为“开”。(参照第5页) ● 室内电流断路器是否处于“关”的状态? → 如果断开, 请合上。 ● 蓄水部内是否有异物? → 有异物的情况下请清除异物。 ● 感应器部是否有污渍? → 如果出现污渍, 请将用水浸湿的软布充分拧干以后, 将污渍清除。(参照第10页)
即使伸出手, 干燥风也不停止	<ul style="list-style-type: none"> ● 蓄水部内是否有异物? → 有异物的情况下请清除异物。 ● 感应器部是否有污渍? → 如果出现污渍, 请将用水浸湿的软布充分拧干以后, 将清除污渍。(参照第10页)
不出温风	<ul style="list-style-type: none"> ● 加热器切换开关是否处于“关”状态? → 如果处于“关”的状态, 请将其设置为“开”。(参照第5页)
风量小	<ul style="list-style-type: none"> ● 过滤网上是否积有灰尘或垃圾? → 如果积有灰尘或垃圾, 请进行清扫(参照第11页)

如果对上述事项进行确认以后, 仍然存在问题, 请关闭产品电源, 关闭电源总开关, 与东陶(中国)有限公司的工作人员进行协商。

关于照明显示

照明表示状态		表示内容	产品的动作/处理内容
正常时	待机时 LED 照明 	平时开 开关 	平时, 照明灯比较昏暗。
	出现错误时 闪烁模式① LED 照明 	感应器连续感知异常 开关 	即使一部分的感应器异常, 产品也能感知启动。请确认感应器是否出现污渍。如果出现污渍, 请用软布浸湿拧干后, 清除污渍。(▶ 参照第10页) 如果这样还无法解决, 请联系东陶(中国)有限公司。
出现错误时	闪烁模式② LED 照明 	风扇马达异常 热敏电阻异常 开关 	无法启动。 如果是过滤网上布满了灰尘或垃圾, 请清除灰尘或垃圾。(▶ 参照第11页) 如果是产品的下部有灰尘或垃圾, 请清除灰尘或垃圾。
		温度保险丝异常 开关 	无法启动。 此次需要更换。 请联系东陶(中国)有限公司。

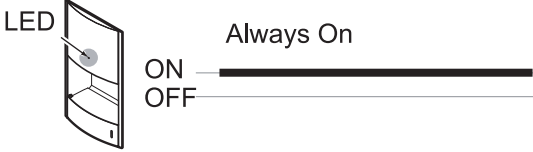
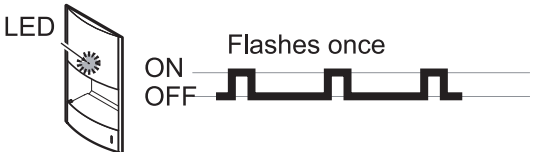
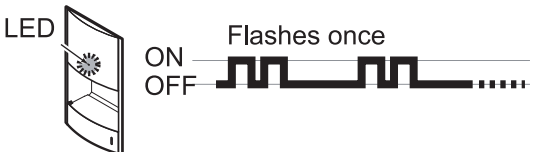
Troubleshooting

[English] Please read this section for troubleshooting before requesting repair services.

Trouble	Solutions
Inserting hands does not activate the dryer	<ul style="list-style-type: none"> ● Power Switch might be set to OFF. → If so, set Power Switch to ON. (See page 5) ● Has the Circuit Breaker ON been tripped? → If it is OFF, Please reset it. ● Is there any obstruction in the waste pan? → If there is any obstruction, please remove it. ● Is the sensor dirty? → If the sensor is not clean, wipe it with a soft damp cloth. (See page 10)
Removing hands does not stop the dryer	<ul style="list-style-type: none"> ● Is there any obstruction in the waste pan? → If there is any obstruction, please remove it. ● Is the sensor dirty? → If the sensor is not clean, wipe it with a soft damp cloth. (See page 10)
No warm air blows	<ul style="list-style-type: none"> ● Heater Power Switch might be set to OFF. → If so, set Power Switch to ON. (See page 5)
The dryer does not supply enough air	<ul style="list-style-type: none"> ● Has Filter accumulated dust or debris? → Clean Filter if there is an accumulated of dust or debris. (See page 11)

If the problem still persists after performing suggested actions, turn off the power switch and set the breaker to "off." Then consult with the installation contractor (or the shop where you purchased the unit). (► See the back cover of this manual for contact details.)

Indicators

Status indicator lights		Meaning of the indicators	Operation of the product Corrective actions
Normal state	Standby LED 	Power is being supplied (Standby)	An indicator is lit dimly all the time.
	Abnormal state Flashing pattern ① LED 	Sensors keep malfunctioning	The dryer may operate even if some sensors malfunction. Make sure that sensors are clean. If they are not clean, wipe them with a soft damp cloth. (► See page 10) If the indicator does not turn off after performing these actions, consult with the installation contractor (or the shop where you bought the unit).
Abnormal state	Flashing pattern ② LED 	Fan motor is malfunctioning	The dryer is not working Clean the filter if it is dirty. (► See page 11)
		Thermistor is malfunctioning	Clean the bottom of the unit if it is dirty.
		Problem with temperature fuse	The dryer is not working Replacing it may solve the problem.
		Controller is malfunctioning	Consult with the installation contractor (or the shop where you bought the unit).

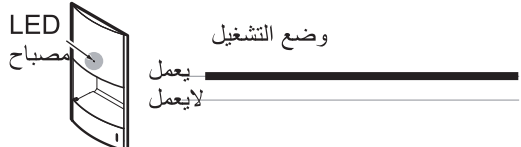


استشكاف الأعطال وإصلاحها

[اللغة العربية] يرجى قراءة فصل استكشاف الأعطال وإصلاحها قبل طلب خدمة الإصلاح

طريقة الإصلاح	الأعطال
<ul style="list-style-type: none"> ● عدم تشغيل مفتاح الكهرباء ← في هذه الحالة، يتم تشغيل التيار عن طريق مفتاح التشغيل (انظر صفحة 5) ● مفتاح قاطع التسرب عالق؟ ← في حالة عدم تشغيله، يتم إعادة ضبطه ● وجود عوائق بعلبة المياه فقط ← في حال وجود أية عوائق أو عوائق، يتم إزالتها ● اتساخ منطقة الاستشعار ← في حال اتساخ منطقة الاستشعار، يتم تنظيفها بقطعة ناعمة من القماش الرطب (انظر صفحة 10) 	عند إدخال الأيدي لا يعمل الجهاز
<ul style="list-style-type: none"> ● وجود عوائق بعلبة المياه ← في حال وجود أية عوائق أو عوائق، يتم إزالتها ● اتساخ منطقة الاستشعار ← في حال اتساخ منطقة الاستشعار، يتم تنظيفها بقطعة ناعمة من القماش الرطب (انظر صفحة 10) 	عند سحب الأيدي لا يتوقف الجهاز عن العمل
<ul style="list-style-type: none"> ● عدم تشغيل مفتاح السخان ← في هذه الحالة، يتم تشغيل مفتاح الطاقة (انظر صفحة 5) 	عدم تدفق الهواء الدافئ
<ul style="list-style-type: none"> ● انسداد الفلتر بسبب الأوساخ والأتربة ← يتم تنظيف الفلتر من الأوساخ والأتربة (انظر صفحة 11) 	عدم تدفق الهواء بشكل كافي

في حال استمرار المشكلة بعد تنفيذ التعليمات الموضحة، يجب إطفاء تشغيل الجهاز وإطفاء تشغيل مفتاح قاطع تسريب التيار يجب الاتصال بمركز الصيانة أو منفذ البيع الذي تمت من خلاله عملية الشراء (يرجى مراجعة الغلاف الخلفي لمعلومات الاتصال)

المؤشرات

تشغيل الجهاز / الإجراءات التصحيحية	التوضيح	حالة إضاءة المؤشر	وضع طبيعي	وضع غير طبيعي
إضاءة خافتة للمؤشر دائماً	بدء سريان التيار (وضع الاستعداد)		وضع الاستعداد	
من الممكن أن يعمل المجفف في حالة عدم عمل بعض المستشعرات في حالة الاتساخ، يتم التنظيف باستخدام قطعة من القماش الناعم الرطب ◀ (انظر صفحة 10) في حال عدم انطفاء المؤشر الضوئي بعد القيام بالإجراءات يتم الاتصال الفوري بمركز الصيانة أو مركز البيع	بدء سريان التيار (وضع الاستعداد)		نمط الفلاش ①	
عدم عمل المجفف يتم تنظيف الفلتر في حالة اتساخه ◀ (انظر صفحة 11) تنظيف الجانب السفلي من الوحدة في حالة الاتساخ	عدم عمل محرك المروحة		نمط الفلاش ②	
عدم عمل المجفف تغيير الصمام و الاتصال بمركز الصيانة أو مركز البيع	مشاكل بصمام الحرارة عدم عمل التحكم التلقائي			

TOTO

保证书

本书是对所记载的内容进行免费修理的保证。在保修期内，如发生故障，请出示保证书以要求维修。

客户	姓名	型号	TYC603
	地址	制造商	东陶（上海）有限公司
	邮编	地址	上海市松江工业区联阳路717号
	电话	执行标准	GB4706.1-2005;GB4706.15-2008; GB4343.1-2018;GB17625.1-2012
购买的专卖店名		保修期	购买起一年内
购买日期	年 月 日		

★ 致客户

当您拿到此保证书时，请如实填写购买日期，购买的专卖店名。

【免费修理规定】

1. 当您按照使用说明书、标签上的注意事项正常使用时发生故障的情况下，在如表所记的时间内进行免费修理。
2. 在保修期内发生故障进行免费修理时，向专卖店或相关单位出示此保证书。
3. 因为馈赠品而无法在本保证书上记载专卖店名，而要求修理时，请跟本公司相关单位联系。
4. 即使在保修期内，以下的情况也要有偿修理。
 - a. 因使用不当，误操作引起的不良情况，改造而造成的故障及损伤。
 - b. 在安装完毕后又再行移动而引起的故障及损伤。
 - c. 由火灾、地震、水灾、雷击、冰冻及其他自然灾害，公害及气体(硫酸气体)、盐酸、异常电压引起的故障及损伤。
 - d. 一般场所以外(如业务上的需要要长时间的使用，或装设在车辆船舶上)使用所导致的故障及损伤。
 - e. 因淤积的沙土，污物而产生的使用不良及包装等易消耗品的损伤。
 - f. 其他施工的失误所造成的损伤。
 - g. 无本保证书的情况。
 - h. 保证书上无记入客户名称、专卖店名、购买日期或者是对已记入的有改动。
5. 本保证书只在中国境内有效。（香港、澳门、台湾地区除外）
6. 本保证书不再发行，请妥善保管，切勿遗失。

服务记录

年月日	服务内容	担当者

※ 本保证书是对本书中已明记的时间条件下进行免费修理的保证。因此，此保证书并不对客户于法律上的权力有所限制。对保修期过后的修理等问题不明的，请咨询东陶（中国）有限公司。

※ 售后服务全国免费电话：8008209787 手机用户请拨打：4008209787

WARRANTY

[EN] LIMITED ONE YEAR WARRANTY

1. TOTO warrants its products to be free from manufacturing defects under normal use and service for a period of one (1) year from the date of purchase. This warranty is extended only to the ORIGINAL PURCHASER.
2. TOTO's obligations under this warranty are limited to repair or replacement, at TOTO's option, of products or parts found to be defective, provided that such products were properly installed and used in accordance with the INSTRUCTION MANUAL. TOTO reserves the right to make such inspections as may be necessary in order to determine the cause of the defect. TOTO will not charge for the labor or parts in connection with warranty repairs or replacements. TOTO is not responsible for the cost of removal, return and/or reinstallation of products.
3. This warranty does not apply to the following items:
 - a) Damage or loss sustained in a natural calamity such as fire, earthquake, flood, thunder, electrical storm, etc.
 - b) Damage or loss resulting from any unreasonable use, misuse, abuse, negligence, or improper maintenance of the product.
 - c) Damage or loss resulting from removal, improper repair or modification of the product.
 - d) Damage or loss resulting from sediments or foreign matter contained in a water system.
 - e) Damage or loss resulting from improper installation or from installation of a unit in a harsh and/or hazardous environment.
4. This warranty gives you specific legal rights. You may have other rights which may vary from Country to Country.
5. To obtain warranty repair service under this warranty, you must take the product or deliver it prepaid to a TOTO service facility together with a letter stating the problem, or contact with a TOTO distributor or products service contractor, or write directly to TOTO sales office. If, because of the size of the product or nature of the defect, the product cannot be returned to TOTO, receipt by TOTO of written notice of the defect shall constitute delivery. In such case, TOTO may choose to repair the product at the purchaser's location or pay to transport the product to a service facility.

THIS WRITTEN WARRANTY IS THE ONLY WARRANTY MADE BY TOTO. REPAIR OR REPLACEMENT AS PROVIDED UNDER THIS WARRANTY SHALL BE THE EXCLUSIVE REMEDY AVAILABLE TO THE PURCHASER, TOTO SHALL NOT BE RESPONSIBLE FOR LOSS OF USE OF THE PRODUCT OR FOR OTHER INCIDENTAL, SPECIAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR EXPENSES INCURRED BY PURCHASER, OR FOR LABOR OR OTHER COSTS DUE TO INSTALLATION OR REMOVAL, OR COSTS OF REPAIRS BY OTHERS, OR FOR ANY OTHER EXPENSE NOT SPECIFICALLY STATED ABOVE. EXCEPT TO THE EXTENT PROHIBITED BY APPLICABLE LAW, ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THAT OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR USE, ARE EXPRESSLY LIMITED TO THE DURATION OF THIS WARRANTY. SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, OR THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION AND EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.

TOTO ASIA OCEANIA PTE. LTD.
10, Eunoss Road 8, #12-07,
Singapore Post Centre.
Singapore 408600.
Phone : +65-6744-6955
Fax : +65-6841-0819
<http://asia.toto.com/>

TOTO ASIA OCEANIA PTE. LTD.
Middle East Branch
LOB19-1701-1702, Jebel Ali Free Zone,
P.O. box 261804,
Dubai U.A.E.
Phone : +971-4-886-5983
Fax : +971-4-886-5986
<http://asia.toto.com/>

TOTO ASIA OCEANIA PTE. LTD.
Manila Representative Office.
Unit 1010, 10th Floor Rufino Building,
Ayala Avenue cor.V.A. Rufina Street,
Makati City, 1226 Philippines.
Phone : +63-2-887-6643
Fax : +63-2-887-4084
<http://asia.toto.com/>

TOTO LTD.
Bangkok Representative Office.
G & 7th FL., Q House Ploenjit Building,
598 Ploenchit Rd., Lumpini, Pathumwan,
Bangkok, 10330, Thailand.
Phone : +66-2-650-9925
Fax : +66-2-650-9923
<http://www.totobkk.com/>

TOTO INDIA INDUSTRIES PVT. LTD
101, Kamla Executive Park, Opp. Vazir
Glass Works, Off. Andheri Kurla Road,
Andheri (East), Mumbai 400 059,
India.
Phone : +91-22-4022-3717/3718
Fax : +91-22-4022-3719
<http://asia.toto.com/>

TOTO VIETNAM CO., LTD
R. 810, Daeha Business Center,
360 Kim Ma Str., Ba Dinh Dist.,
Ha Noi, Vietnam.
Phone : +84-4-37714354
Fax : +84-4-37714355
<http://www.toto.com.vn/>

الضمان

يعتبر هذا الضمان سارياً لمدة عام واحد فقط

1. تضمن شركة توتو أن منتجاتها خالية من عيوب التصنيع في ظل الاستخدام العادي والخدمة لمدة سنة واحدة من تاريخ الشراء. يتم تمديد هذا الضمان فقط إلى "المشتري الأصلي".
2. تقتصر التزامات شركة توتو بموجب هذا الضمان على تقديم خدمات الإصلاح أو الاستبدال للمنتجات أو أجزاء معينة منها، وفقاً لما تراه الشركة مناسباً، شريطة أن تكون هذه المنتجات قد تم تركيبها واستخدامها بشكل صحيح وفقاً لدليل التعليمات. تحتفظ الشركة بكافة الحقوق في إجراء عمليات التفتيش الضرورية لتحديد أسباب تلك العيوب. لن تقوم الشركة بفرض أية رسوم إصلاح أو استبدال خلال فترة الضمان. لن تكون الشركة مسؤولة عن رسوم فك و / أو إعادة تثبيت المنتجات.
3. لا ينطبق هذا الضمان على البنود التالية:
(أ) الأضرار أو الخسائر جراء الكوارث الطبيعية مثل الحريق والزلازل والفيضانات والرعد والعواصف الكهربائية، وغيرها .
(ب) الأضرار أو الخسائر الناتجة عن أي استخدام غير مسبب أو سوء الاستخدام أو سوء التعامل أو الإهمال أو الصيانة غير السليمة للمنتج. ج (الأضرار أو الخسائر الناتجة عن الإزالة، الإصلاح أو التعديل غير السليم للمنتج .
(ج) الأضرار أو الخسائر الناتجة عن الرواسب أو المواد الغريبة الموجودة في نظام المياه .
(د) الأضرار أو الخسائر الناتجة عن التثبيت غير السليم أو تركيب الوحدة في بيئة غير مناسبة أو خطيرة .
4 . الحقوق القانونية المحددة بموجب الضمان. قد تختلف تلك الحقوق من بلد إلى آخر .
5. للحصول على خدمة الإصلاح بموجب الضمان، يجب اخذ المنتج و تسليمه مسبقاً إلى مركز الخدمة التابع لشركة توتو مرفق معه رسالة شرع للمشكلة، أو الاتصال بالموزع أو متعهد خدمات المنتجات، أو التواصل المباشر مع مركز المبيعات التابع للشركة. في حالة عدم التمكن من إعادة المنتج إلى الشركة بسبب حجم الجهاز أو طبيعة العيب بالجهاز. فإن للشركة الخيار في إصلاح المنتج بنفس مكان المشتري أو فرض رسوم لنقل المنتج إلى مركز الخدمة .
6. الضمان المكتوب هو الضمان الوحيد الذي قامت بتقديمه شركة توتو. يجب أن يكون الإصلاح أو الاستبدال المنصوص عليه بموجب هذا الضمان هو التعويض الحصري المتاح للمشتري، لن تتحمل شركة توتو مسؤولية فقدان المنتج أو الأضرار أو المصروفات العرضية أو الخاصة أو اللاحقة التي قد يتحملها المشتري سواء رسوم العمالة أو غير ذلك من التكاليف الناجمة عن تثبيت أو إزالة أو تكاليف الإصلاح من قبل الآخرين، أو أية مصاريف أخرى بخلاف المذكورة أعلاه. وباستثناء الحد الذي يحظره القانون المطبق، فإن أي ضمانات ضمنية، بما في ذلك صلاحية العرض التسويقي أو كفاءة الاستخدام، تقتصر صراحة على مدة هذا الضمان. لا تسمح بعض الدول بالحدود المتعلقة بمدى الضمان الضمني الطويل أو الاستثناء أو الحد من الأضرار العرضية أو التبعية، لذلك قد لا تنطبق عليك القيود والاستثناءات المذكورة أعلاه.

توتو آسيا أوشنيا
10، شارع ايونوس#8، 07-12-12
مركز بريد سنغافورة
سنغافورة 408600
هاتف: 006567446955
فاكس: 006568410819
Asia.toto.com

توتو آسيا أوشنيا
(فرع الشرق الأوسط)
19-1701-1702 المنطقة الحرة بجبل علي
ص.ب: 261804 دبي، إ.ع.م
هاتف: 0097148865983
فاكس: 0097148865986
Asia.toto.com

TOTO

توتو

- You are advised to record the following information to allow quick service.

• يرجى تسجيل البيانات التالية للحصول على الخدمة

Date of purchase : تاريخ الشراء	Name of shop : مركز البيع
Date : year month day التاريخ : اليوم/الشهر/السنة	Tel : هاتف

■TYC602

